

*In memoriam*  
MANUEL CECILIO DÍAZ Y DÍAZ

J. EDUARDO LÓPEZ PEREIRA  
Universidad de Coruña

El 4 de febrero de 2008 nos dejaba para siempre uno de los más grandes medievalistas que dio España en el siglo pasado, Manuel Cecilio Díaz y Díaz. Fue catedrático de filología latina de la Universidad de Santiago de Compostela y eminente investigador, comparable con aquellos que fueron sus maestros, los sabios alemanes, padres de la moderna filología y codicología latina medieval, Paul Lehmann y Bernhard Bischoff.

A los 25 años, aquel niño nacido en Mugarodos, cerca de Ferrol, tras licenciarse en la Universidad de Madrid en 1945, alcanzaba la cátedra de latín de Enseñanza Media, que llegó a ejercer en el Instituto en Vigo, y tras su paso por la Academia de Baviera, para colaborar en la edición del gran diccionario latino aún hoy inacabado, que es el *Thesaurus Linguae Latinae*, llegaba en el año 1953 a la cátedra universitaria, que desempeñaría primero en Valencia (1953-1956) y luego en Salamanca (1956-1968), hasta alcanzar finalmente la de la Universidad de Santiago de Compostela en 1968. Aquí desempeñó su labor hasta 1989 como catedrático en activo, continuando luego como profesor emérito hasta el año 2000. Aún tuvo ánimos suficientes después para seguir sumergido en la investigación, ofreciendo óptimos resultados en varias docenas de trabajos, entre los que cabe recordar por la proximidad a su fallecimiento la edición de la obra del monje Valerio do Bierzo<sup>1</sup>, salida a la luz en el año 2006.

Con ser enorme la producción científica del profesor Díaz y Díaz (en 1980 se computaban 123 trabajos suyos en el libro homenaje que le tributaron sus discípulos y amigos, a los que hay que añadir otros 202 aparecidos desde aquella fecha hasta el año 2001 en que se le dedicó otro libro homenaje con motivo de su final académico, y desde entonces hasta hoy podemos contar otros 48 más)

---

<sup>1</sup> *Valerio del Bierzo. Su persona y su obra*, León (Colección Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, 111), 2006.

su mérito más relevante es el de ser el padre de la filología latina medieval en la Península Ibérica y el forjador de una escuela de medievalistas afamados en muchas universidades, tanto españolas como portuguesas, alguno de los cuales es hoy Doctor Honoris Causa —como él mismo lo fue de Lisboa, Salamanca, Coímbra y León—, por más de una universidad española y extranjera, y otros muchos de ellos son hoy referentes obligados en el ámbito de la filología latina, tanto a nivel nacional como internacional.

El profesor Díaz y Díaz recibió en 1979 la Medalla al Mérito Docente de la Orden Alfonso X el Sabio, tras cumplir 25 años como catedrático. En 1991 la Xunta de Galicia le otorgó la medalla de Plata de Galicia y en 1994 el Ayuntamiento de Santiago le concedió la Medalla de Oro de la ciudad al mérito cultural. El Grupo Compostela de Universidades le concedió en 2003 el VII Premio Internacional Compostela-Xunta de Galicia.

Se fue el gran maestro, pero nos dejó abundantes frutos y levantó, como ya dejó dicho el poeta Horacio, un «monumentum aere perennius»: su obra y su escuela. Muchos tuvimos la suerte de ser alumnos y discípulos suyos.

Las aportaciones del Profesor Díaz y Díaz a los estudios de la filología latina clásica<sup>2</sup>, pero sobre todo de la tardía y alta Edad Media, han sido ingentes. Abarcó los más diversos campos, desde la edición crítica<sup>3</sup> a la codicología<sup>4</sup>, desde la literatura<sup>5</sup> a la historia y la cultura<sup>6</sup>, desde la lengua<sup>7</sup> a la lexicografía<sup>8</sup>.

<sup>2</sup> *Salustio. La Conjunción de Catilina*, ed. y trad., Madrid (Editorial Gredos) 1947 (4ª ed. 1966, 10ª reimpr. 1986); *Antología del latín Vulgar*, Madrid (Biblioteca Románica Hispánica, Textos, 1) 1950 (2ª ed., 1963); «Latinitas. Sobre la evolución de su concepto», *Emerita*, 19 (1951) 35-50; «Séneca y la lengua filosófica», *VIII Semana Española de Filosofía*, Madrid 1965, pp. 63-80; *Petronio Árbitro. Satiricón*, introducción, edición crítica y traducción, Barcelona (Ediciones Alma Mater), I, 1968, II, 1969.

<sup>3</sup> *Anecdota Visigothica I*, Salamanca (Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, XII, 2) 1958, 134 págs. [= *Patrologia Latina*, Supplément, IV, ed. A. Hamman, París 1969, pp. 1954-1966, 2019-2034]; *Los capítulos sobre los metales de las Etimologías de Isidoro de Sevilla*, Ensayo de edición crítica, con traducción y notas, León 1970; *Liber de Ordine Creaturarum. Un anónimo irlandés del siglo VII*. Estudio y edición crítica, Santiago (Monografías de la Universidad de Santiago de Compostela, 10) 1972; *La Vida de San Fructuoso de Braga*. Estudio y edición crítica, Braga 1974.

<sup>4</sup> Por limitarnos solo a los libros podemos recordar *Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum*, Salamanca (Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, XIII) 1958-1959, 2 vols. [= Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1959]; *Libros y Librerías en la Rioja Altomedieval*, Logroño (Temas Riojanos, 28) 1979, (2ª ed., Logroño 1991); *Códices Visigóticos en la Monarquía Leonesa*, León (Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, 31) 1983; *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido*, Santiago (Monografías de Compostellanum, 2) 1988; *Actas del Coloquio sobre circulación de códices y escritos entre Europa y la Península en los siglos VIII-XIII*, Santiago 1988, (editor); *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina*, Madrid (Joyas Bibliográficas) 1990, (editor); *Manuscritos visigóticos del Sur de la Península. Ensayo de distribución regional*, Sevilla 1995. A éstos libros habríamos de añadir otro centenar de artículos cuya temática tiene que ver con el extenso campo de la codicología.

<sup>5</sup> *De Isidoro al siglo XI. Ocho estudios sobre la vida literaria peninsular*, Barcelona 1976; «Vigilán y Sarracino. Sobre composiciones figurativas en la Rioja del siglo X», *Lateinische Dichtungen des X. und XI. Jahrhunderts. Festgabe für Walter Bulst*, Heidelberg 1981, pp. 60-92; «Passionnaires, légendiers et compilations hagiographiques dans le Haut Moyen Age espagnol», *Hagiographie, Cultu-*

Está aún por valorar lo que Díaz y Díaz aportó a la cultura de Galicia. Pero quien quiera hoy acercarse a las figuras de San Rosendo de Celanova<sup>9</sup>, del arzobispo de Santiago Don Berenguel de Landoira<sup>10</sup>, de Vasco de Aponte<sup>11</sup>; quien quiera saber de la historia y tradición del Códice Calixtino<sup>12</sup>, de las visiones del Más Allá de la Galicia medieval<sup>13</sup>, del Libro de Horas de Fernando I<sup>14</sup>, de las peregrinaciones y del Camino de Santiago<sup>15</sup>, de la expansión del

---

*res et Societés. IVe-XIIIe siècles*, París 1981, pp. 49-59; Isidoro de Sevilla. *Etimologías. Introducción General*, Madrid (B.A.C. 433) 1982, (2ª edición 1993); «Destino e sobrevivência de Virgílio na Alta Idade Media», *Virgílio e a cultura portuguesa* (Actas do Bimilenário da Morte de Virgílio, Lisboa 1981), Lisboa 1986, pp. 35-62; «La literatura de viajes en el siglo XII», *Compostellanum*, 36 (1991) 283-294; *Enciclopedia Espidimo e sapere cristiano tra tardo-antico e alto Medioevo*, Milano 1999; *Asturias en el siglo VIII. La cultura literaria*, Oviedo 2002; *Poesía latina medieval (siglos V-XV)* (ed.), Actas del IV Congreso del Internationales Mittellateinerkomitee (Santiago de Compostela 12-15 setiembre 2002), Firenze 2005.

<sup>6</sup> *Vie chrétienne et culture dans l'Espagne du VIIe au Xe siècles*, II, Aldershot (Variorum 377) 1992; «La vida eremítica en el reino visigodo», *España Eremítica*. VI Semana de Estudios Monásticos (Analecta Legerensia, I), Pamplona 1970, pp. 49-62; «Problemas de la cultura en los siglos XI-XII. La Escuela Episcopal de Santiago», *Compostellanum*, 16 (1971) 187-200; «La vida literaria entre los Mozárabes de Toledo (siglos VIII-XI)», *Arte y Cultura Mozárabe*, Toledo 1979, pp. 71-100; «Puntos de vista sobre la vida cultural peninsular en los siglos V y VI», *Innovación y Continuidad en la España Visigótica*, Toledo 1981, pp. 1-21.

<sup>7</sup> «Movimientos fonéticos en el latín visigodo», *Emerita*, 25 (1957) 369-386; «Algunos restos dialectales del latín español», *Estudios Clásicos*, 4 (1957) 27; «El latín de la Península Ibérica: Rasgos lingüísticos», *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, Madrid 1959, pp. 153-197; «El latín de la Península Ibérica: Dialectalismos», *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, Madrid 1959, pp. 237-250; *Las primeras glosas hispánicas*, Barcelona (Universidad Autónoma de Barcelona) 1978; «Le latin du Haut Moyen Age Espagnol», *La Lexicographie du Latin Médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du Moyen-Age*, París 1981, pp. 105-114; «El latín de España en el siglo VII: lengua y escritura según los textos documentales», *Le Septième Siècle. Changements et Continuités. The Seventh Century Change and Continuity*, London 1992, pp. 25-40.

<sup>8</sup> «Ruta crítica por la lexicografía latina medieval», *Helmantica*, 11 (1960) 497-518; «En torno a *tralatius*», *Emerita*, 37 (1969) 327-333; «Aspectos léxicos de algunas composiciones del siglo X hispano», *Mittellateinische Kultur im X. Jahrhundert*, Stuttgart 1991 [= *Mittellateinisches Jahrbuch*, 24/25 (1989-1990), 95-104]; «Lexicografía Tardomedieval en Hispania», *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca 1994, pp. 389-397.

<sup>9</sup> *Ordoño de Celanova: Vida y milagros de san Rosendo*. Estudio y edición crítica, La Coruña 1990.

<sup>10</sup> *Hechos de Don Berenguel de Landoira, Arzobispo de Santiago*. Introducción, edición crítica y traducción, Santiago (Monografías de la Universidad de Santiago, 91) 1983.

<sup>11</sup> *Vasco de Aponte. Recuento de las Casas Antiguas del Reino de Galicia*. Introducción y edición crítica con notas, Santiago 1986.

<sup>12</sup> *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido*, Santiago (Monografías de Compostellanum, 2) 1988; «La Guía del peregrino y el código de Salamanca», *Guía del peregrino del Calixtino de Salamanca*, Santiago (Fundación Caixa Galicia) 1993, pp. 27-38 [= *De Santiago y de los Caminos de Santiago*, Santiago 1997, pp. 211-223]; «Nuevas perspectivas del Calixtino», *El Códice Calixtino y la música de su tiempo*, Actas del Simposio organizado por la Fundación Pedro Barrié de la Maza, A Coruña-Santiago, 20-23 setiembre 1999, A Coruña 2001, 43-51.

<sup>13</sup> *Visiones del Mas Allá en Galicia durante la Alta Edad Media*, Santiago (Bibliófilos Gallegos: Biblioteca de Galicia XXIV) 1985.

<sup>14</sup> *Libro de Horas de Fernando I de León*, Edición facsímil do manuscrito 609 (Res. 1) da Biblioteca Universitaria de Santiago de Compostela, Santiago 1995.

<sup>15</sup> «Literatura jacobea medieval», *El camino de Santiago, camino de Europa* (El Escorial, 22-26 julio 1991), Santiago 1993, pp.107-118; «Santiago el Mayor a través de los textos», *Santiago, Camino de*

cristianismo en Galicia<sup>16</sup> tiene que recurrir a la obra de Díaz y Díaz. Y quizá muchos no sepan que al gran latinista, al excelente paleógrafo y codicólogo que fue Don Manuel le debemos un hermoso libro<sup>17</sup>, publicado por iniciativa suya y bajo su coordinación, sobre la Universidad de Santiago en el año 1980, en el que colaboraron, ente otros, Filgueira Valverde, García-Sabell, Cunqueiro, Cela, Torrente Ballester, Bernardino Graña, Carlos Casares, Alonso Montero y Castroviejo, así como la dirección y compilación del libro titulado Galicia 2002 a través de la imaginación creadora<sup>18</sup>.

Esta semblanza, aunque breve, nos hace entender mejor, si cabe, el verso horaciano: «non omnis moriar», no moriré de todo, como decía el poeta latino recordando que le sobreviviría su obra. Sobrevivimos nosotros, sus discípulos, que no encontramos las palabras ni la expresión justa para manifestar lo que sentimos. Sobreviven todos los filólogos latinistas que se formaron con él en las universidades de Salamanca y de Santiago, en donde él fue responsable de la implantación de la titulación de Filología latina, cuando en el 1968 se incorporó a la cátedra que había dejado vacante el Profesor Moralejo Lasso.

*Magister, vitae brevis est cursus, gloriae sempiternus.* Marchaste con la serenidad del sabio, porque tú mejor que nadie sabías aquello de que «vita mutatur, no tollitur» y estabas seguro de que entre nosotros queda tu obra «aere perennius».

---

*Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Compostela*, Santiago 1993, pp. 3-15 [= *De Santiago y de los Caminos de Santiago*, Santiago 1997, pp. 69-84]; «Caminos y Caminantes a Compostela», *Actas del Congreso sobre o Camiño Xacobeo en Ourense: feito físico, arquitectura e urbanismo históricos, camiño principal e tecido secundario* (29 setembro-2 outubro 1993), Santiago 1995, pp. 145-151; «El Camino de Santiago», *Construir Europa. Otra visión de Europa escrita en Galicia*, Madrid (Fundación Encuentro) 1996, pp. 109-120; *De Santiago y de los Caminos de Santiago*, Santiago 1997.

<sup>16</sup> «En torno a los orígenes del cristianismo hispánico», *Las Raíces de España*, Madrid 1968, pp. 423-443; «La cristianización en Galicia», *La Romanización de Galicia*, La Coruña (Cuadernos del Seminario de estudios Cerámicos de Sargadelos, 16) 1976 (2ª edición 1992), pp. 105-120; «Orígenes cristianos en Lugo», *Actas del Coloquio Internacional sobre el Bimilenario de Lugo*, Lugo 1977, pp. 237-250 (= *Classical Folia*, 32 (1978) 244-259).

<sup>17</sup> *La Universidad de Santiago*, Santiago (Secretariado de Publicaciones de la Universidad) 1980.

<sup>18</sup> *Galicia 2002 a través da imaxinación creadora*, Santiago (Cursos y Congresos de la Universidad, 11), 1978.